



Enjoy Holiday Homes

Informationsordner/Information folder/Informatiemap

Enjoy Meer und See Ferienhaus



Lieber Gast/Dear Guest/Beste gast,



In diesem Ordner finden Sie alle wichtigen Informationen für Ihren Aufenthalt in unserem Chalet **Enjoy Meer und See Ferienhaus, Chalet PA04** (Pampusplaat 04). Eine Karte mit der Lage des Chalets finden Sie im Anhang der E-Mail, die Sie von uns erhalten haben. Die Adresse: **Strandweg 1, 9976 VS Lauwersoog.**



Below you will find all kinds of information for your stay in our chalet **Enjoy Meer und See Ferienhaus, Chalet PA04** (Pampusplaat 04). Please see the attachment in the email you received from us for a map showing the chalet's location. The address: **Strandweg 1, 9976 VS Lauwersoog.**



Hieronder vindt u allerlei informatie voor uw verblijf in ons chalet **Enjoy Meer und See Ferienhaus, Chalet PA04** (Pampusplaat 04). Zie de bijlage in de mail die u van ons ontvangen heeft voor een plattegrond met aanduiding van de standplaats van het chalet. Het adres: **Strandweg 1, 9976 VS Lauwersoog.**



Schrankenausweis/Parken

*Bitte beachten: Die Schranke ist von 7:00 bis 22:00 Uhr geöffnet (***Ausfahrt jederzeit möglich!***) und der Pass ist nur einseitig gültig. Halten Sie den Pass einige Sekunden an den Detektor, da es einen Moment dauern kann, bis sich die Schranke öffnet.

→Der Pass wird nur für die Einfahrt benötigt; die Ausfahrt ist ohne Pass möglich.

Sie können Ihr Auto fast direkt neben dem Chalet kostenlos parken. Ein Foto des Parkplatzes haben wir Ihnen per E-Mail zugesandt.

Sollten Sie nach Öffnung der Schranke anreisen, können Sie Ihr Auto auf dem großen Parkplatz in der Nähe des Haupteingangs abstellen.



Barrier Pass / Parking

*Please note: The barrier is open from 7:00 AM to 10:00 PM (***exit is possible at any time!***), and the pass only works on one side. Hold the pass against the detector for several seconds, as it may take a moment for the barrier to open.

→The pass is only required for entry; you can exit without a pass.

You can park your car for free almost directly next to the chalet. We sent you a photo of the parking space by email.

If you arrive later than the barrier is open, you can park your car in the large parking lot near the main entrance.



Slagboompas/parkeren

*Let op: De slagboom is geopend van 07.00 uur tot 22.00(***uitrijden kan altijd!***) uur en de pas werkt maar aan 1 kant. Houd de pas ook meerdere seconden tegen de detector aan, soms duurt het even namelijk voordat de slagboom opent.

→De pas is alleen nodig voor het inrijden, uitrijden kan u zonder pasje.

U kunt uw auto vrijwel direct naast het chalet gratis parkeren, u heeft in de mail van ons een foto gekregen van de parkeerplaats.

Mocht u later aankomen dan de slagboom open is, dan kunt u uw auto op de grote parkeerplaats bij de hoofdingang parkeren.



TV/WLAN und Chromecast

Das Chalet verfügt über einen Flachbildfernseher mit Chromecast, den Sie über WLAN mit Ihrem Telefon verbinden können. Bitte beachten Sie, dass der Fernseher eingeschaltet sein muss, damit Chromecast funktioniert.

Den WLAN-Code finden Sie in der App unter der Kachel: WIFI PA04.



TV/WIFI

The chalet features a flat-screen TV with Chromecast. You can connect the Chromecast to your phone via Wi-Fi, allowing you to stream content from your phone to the television.

*Please note: the TV must be turned on for the Chromecast to work.

The Wi-Fi code can be found in the app under the tile: WIFI PA04.



TV/WIFI en Chromecast

Het chalet beschikt over een flatscreen TV met Chromecast. Deze Chromecast kunt u via WiFi met uw telefoon verbinden, waardoor u vanaf u telefoon kunt streamen naar de televisie.

*Let op, de tv moet ingeschakeld zijn voordat de Chromecast werkt.

De WiFi-code vindt u in de app onder de tegel: WIFI PA04.



Kaffee/Tee/Geschirränketabs/Toilettenpapier

Wir haben im Chalet eine Senseo-Kaffeemaschine mit Pads. Die ersten Pads stehen bei Ihrer Ankunft für Sie bereit, zusammen mit einigen Teebeuteln, Zucker, Milch und einem Geschirrspültab. Jedes Badezimmer verfügt über eine Toilettenpapierrolle und eine Ersatzrolle.

Für den Rest sind Sie selbst verantwortlich.



Coffee/tea/dishwasher tablets/toilet paper

We have a Senseo coffee machine with pods in the chalet. The first pods will be ready for you upon arrival, along with some tea bags, sugar, milk, and a dishwasher tablet. Each bathroom has one toilet roll and one spare. You are responsible for providing the rest.



Koffie/thee/ vaatwasblokje/wc papier

In het chalet hebben wij een Senseo koffiezetaparaat met pads. De 1^e pads liggen voor u klaar bij aankomst, net als een aantal theezakjes, suiker, melk en een vaatwasblokje. In elke wc hangt 1 wc rol klaar en is er 1 reserve. Voor de rest dient u zelf te zorgen.



Erklärung Ofen/Schalter in der Küche

Wir haben einen Gasofen. Für den oberen Ofen benutzen Sie den ganz linken Drehknopf in Kombination mit dem elektrischen Zündknopf (Knopf unter dem Text: *Theford Enigma*). Für den unteren Ofen verwenden Sie den ganz rechten Drehknopf am Ofen, ebenfalls in Kombination mit dem elektrischen Zündknopf.

***Bitte stellen Sie sicher, dass der Schalter hinter der Kaffeemaschine eingeschaltet ist, da sonst Geräte wie die Dunstabzugshaube nicht funktionieren.**



Oven explanation/ kitchen switch

We have a gas oven. For the top oven, use the leftmost button in combination with the electric spark button (button under the text: *Theford Enigma*)
For the bottom oven, use the rightmost button on the oven in combination with the electric spark button.

***Make sure the switch behind the coffee machine is turned on, otherwise appliances such as the extractor hood will not work.**



Uitleg oven/schakelaar keuken

Wij hebben een gasoven. Gebruik voor de bovenste oven de meest linker knop in combinatie met het elektrische vonk knopje (knopje onder de tekst: *Theford Enigma*)

Voor de onderste oven gebruikt u de meest rechter knop op de oven in combinatie met het elektrische vonk knopje.

***Zorg ervoor dat de schakelaar achter het koffiezetapparaat ingeschakeld is, anders doen apparaten zoals de afzuigkap het niet.**



*Benutzen Sie Heizung

Wir bitten Sie, pfleglich mit der Heizung umzugehen. **Lassen Sie es also nicht unnötig eingeschaltet, vielen Dank im Voraus!**



Use heating

We ask you to be careful with the heating.

So do not leave it on unnecessarily, thank you in advance!



*Gebruik verwarming

Wij vragen u zorgvuldig om te gaan met de verwarming.

Laat deze dus niet onnodig aan staan, alvast bedankt!

Esstisch

Der Esstisch wurde mit einer bestimmten Beize behandelt, die sich in der Praxis leider manchmal etwas klebrig anfühlen kann. Wir werden dem nachgehen, aber dann wissen Sie, dass der Tisch zwar sauber ist, sich aber etwas klebrig anfühlt.

Dining table

The dining table has been treated with a certain stain that can unfortunately sometimes feel a bit sticky in practice. We will look into this, but then you will know that the table is clean but feels a bit 'sticky'.

Eettafel

De eettafel is behandeld met een bepaalde beits die in de praktijk helaas soms wat plakkerig aan kan voelen. We gaan hier nog naar kijken, maar dan weet u in ieder geval dat de tafel wel schoon is maar wat 'plakkerig' voelt.

Belüftung des Badezimmers

Im Flur rechts vom Badezimmer befindet sich ein Knopf mit: Isolator. Sie können dies einschalten, wenn Sie das Badezimmer nach dem Duschen lüften möchten. Bitte beachten Sie: Das Licht im Badezimmer muss eingeschaltet(ON) sein, sonst funktioniert es nicht.

Bathroom ventilation

In the hallway to the right of the bathroom there is a button with: isolator. You can set this to ON if you want to ventilate the bathroom after showering, please note: the light must be on in the bathroom, otherwise it will not work.

Ventilatie badkamer

In de gang rechts naast de badkamer zit een knop met: isolator. Deze kan u op ON zetten als u de badkamer wil laten ventileren na het douchen, let op: het licht moet aan staan in de badkamer, anders doet deze het niet.

Rollos

In allen Schlafzimmern und vor dem Fenster im Wohnzimmer an der Seite des Sofas gibt es Rollos. Diese werden oben/seitlich am Rahmen befestigt und können nach unten herausgezogen werden, bitte dabei vorsichtig vorgehen.

Roller screens

In all bedrooms and in front of the window in the living room on the side of the sofa there are roller screens. These are attached to the top/side of the frame and can be pulled down, please do this carefully.



Rolhorren

In alle slaapkamers en voor het raam in de woonkamer aan de zijde van de bank zijn rolhorren aanwezig. Deze zitten aan de bovenkanten/zijkant van het kozijn bevestigd kunt u naar beneden uittrekken, doet u dit alstublieft met beleid.



Tipp für die Vorhänge in den Schlafzimmern

Um sicherzustellen, dass die Vorhänge möglichst eng anliegen und verdunkeln, ist es sinnvoll, den rechten Vorhang vollständig zu schließen und den linken im letzten Teil daran schließen zu lassen.



Tip for the curtains in the bedrooms

To make the curtains as close and darkening as possible, it is wise to close the right curtain completely and let the left one close against it for the last bit.



Tip voor de gordijnen in de slaapkamers

Om de gordijnen zo goed mogelijk sluitend en verduisterend te laten zijn is het slim om het rechter gordijn helemaal te sluiten en de linker daar het laatste stukje tegenaan te laten sluiten.



Kissen

Die Härte von Kissen hängt sehr stark von der Person ab. Aus diesem Grund haben wir uns entschieden, in den 3 Schlafzimmern unterschiedliche Kissen zu platzieren. So können Sie selbst sehen, was Sie am bequemsten finden.



Pillows

The hardness of pillows is very personal. That is why we have chosen to put different pillows in the 3 bedrooms. This way you can see for yourself what you find most comfortable.



Kussens

Hardheid van kussens is erg persoons afhankelijk. Vandaar dat wij ervoor gekozen hebben om in de 3 slaapkamers verschillende kussens neer te leggen. Zo kunt u zelf kijken wat u het prettigste vindt liggen.



Sportausrüstung im Schrank hinter dem Schuhregal

Im Schrank hinter dem Schuhregal (gleich rechts neben der Eingangstür) finden Sie verschiedene Sportmaterialien, die Sie gerne benutzen dürfen.

Wir bitten Sie, sorgfältig mit unserem Equipment umzugehen.

Bitte legen Sie die Sachen nach Gebrauch wieder ordentlich zurück in den Schrank.



Sports Equipment in the Closet Behind the Shoe Rack

In the closet behind the shoe rack (immediately to the right of the front door) you will find various sports materials that you are welcome to use. We kindly ask you to handle our equipment with care. *Please return these items to the closet after use.*



Sportbenodigdheden in kast achter schoenenrek

In de kast achter het schoenenrek (bij de voordeur gelijk rechts) vindt u diverse sportmaterialen die u kunt gebruiken. Wij willen u vragen netjes met onze materialen om te gaan.

*Deze spullen graag na gebruik weer terugleggen in de kast.



Grillen

Draußen gibt es einen Grill, den Sie kostenlos nutzen können. Bitte verwenden Sie die Aluminiumbehälter und hinterlassen Sie den Grill nach Gebrauch sauber. Sie können die Roste entfernen, sodass Sie den Behälter mit den Kohlen einfach entnehmen und entleeren können.

*Die Briketts müssen Sie selbst bereitstellen, Grillutensilien und Aluminiumbehälter stehen für Sie bereit.



BBQ

There is a BBQ outside that you can use for free. Please use the aluminum trays and leave the BBQ clean after use. You can remove the grills after which you can take out the tray with coals and empty it.

*You must provide the briquettes yourself, BBQ tools and aluminum trays are ready for you.



BBQ

Buiten staat een BBQ die u gratis kunt gebruiken. Maakt u alstublieft gebruik van de aluminium bakjes en laat de BBQ schoon achter na gebruik. U kunt de roosters verwijderen waarnaar u de bak met kolen er zo uit kunt halen en kan legen.

*U dient zelf voor de briketten te zorgen, BBQ gereedschap en aluminium bakjes liggen klaar voor u.



Wäscherei

Eine Waschküche gibt es im Park im Empfangsgebäude am Haupteingang, rechts vom Supermarkt. Hier gibt es sowohl Waschmaschinen als auch Trockner. Sie können vor Ort bezahlen und die Automaten nutzen.



Launderette

There is a launderette in the reception building at the main entrance, to the right of the supermarket. There are both washing machines and dryers here. You can pay there and use the machines.



Wasserette

Op het park is in het receptiegebouw bij de hoofdingang, rechts naast het supermarktje een wasseretteruimte aanwezig. Hier staan zowel wasmachines als drogers. U kunt daar ter plekke betalen en gebruik maken van de machines.



Militärübungen

Wir haben gehört, dass in der Gegend manchmal Militärübungen durchgeführt werden. Wir hoffen, dass Sie das nicht stört, aber zumindest sind Sie sich darüber im Klaren, dass dies während Ihres Aufenthalts der Fall sein kann.



Military exercises

We have heard that military exercises are sometimes held in the area. We hope that you are not bothered by this, but at least you will be informed if you hear anything.



Militaire oefeningen

We hebben gehoord dat er soms militaire oefeningen in het gebied worden gehouden. Wij hopen dat u hier geen last van heeft, maar dan bent u in ieder geval op de hoogte.



Strand

Der Park liegt am wunderschönen Lauwersmeer. An verschiedenen Stellen dieses Sees gibt es mehrere kleine Sandstrände, auch direkt am Park.

Es gibt einen sehr kleinen Sandstrand am Wattenmeer. Im Anhang finden Sie ein Foto davon und den Ort auf der Karte, wie er genannt wird; Beach Lauwersoog Seaside.

Auf Schiermonnikoog finden Sie die breitesten Sandstrände Europas!



Beach

The park is located on the beautiful Lauwersmeer. On this lake there are several small sandy beaches in various places, also directly on the park.

On the Wadden Sea there is a very small piece of sandy beach, see the attachment for a photo of this and the location on the map, it is called; Beach Lauwersoog Seaside.

On Schiermonnikoog you will find the widest sandy beaches in Europe!



Strand

Het park bevindt zich aan het prachtige Lauwersmeer. Aan dit meer zitten verschillende kleine zandstrandjes op diverse plekken, ook direct aan het park.

Aan de Waddenzee zit een heel klein stukje zandstrand, zie de bijlage voor een foto hiervan en de locatie op de kaart, het heet; Beach Lauwersoog Seaside.

Op Schiermonnikoog vindt u de breedste zandstranden van Europa!



Kaution

*Im Gegensatz zu anderen Vermietern erheben wir keine Kaution in Höhe von 75-150 Euro und arbeiten auch nicht mit einer Inventarliste, wir gehen lieber von Treu und Glauben aus. Wir vertrauen darauf, dass Sie uns Bescheid geben, wenn etwas kaputt geht.

Auch unsere Reinigungskosten liegen unter dem Durchschnitt.

Wenn Sie das Chalet nicht ordentlich/sauber verlassen, können wir zusätzliche Reinigungskosten berechnen.

Wir gehen daher davon aus, dass Sie das Chalet ordentlich und sauber hinterlassen.



Deposit

*Unlike other landlords, we do not charge a deposit of 75-150 euros and we do not work with an inventory list, we prefer to assume good faith. We trust that you will let us know if something breaks. Our cleaning costs are also lower than average.

If you do not leave the chalet tidy/clean, we can charge extra cleaning costs.

We therefore assume that you will leave the chalet tidy and clean.



Borg

*In tegenstelling tot andere verhuurders rekenen wij geen borg van 75-150 euro en werken wij niet met een inventarislijst, wij gaan liever uit van goed vertrouwen. Wij vertrouwen erop dat u het ons laat weten als er iets kapot gaat, gebruik hiervoor dan de tegel in de app: tips/iets melden of bericht mij via de mail of whats app.

Ook onze schoonmaakkosten zijn lager dan gemiddeld.

Mocht u het chalet niet netjes/schoon achterlaten dan kunnen wij extra schoonmaakkosten rekenen.

Wij gaan er dus vanuit dat u het chalet netjes en schoon achterlaat.



Parkgebühren und Kurtaxe

-->Wir weisen Sie darauf hin, dass bei Ihrer Ankunft im Park (wie auf der Buchungswebsite beschrieben) die Kurtaxe und die Parkgebühren an der Rezeption zu entrichten sind.

Parkgebühren:

Erwachsene: 3,25 € pro Person und Tag

Kinder von 4 bis 17 Jahren: 1,75 € pro Person und Tag

Kinder bis 3 Jahre sind frei

Kurtaxe:

1 € pro Person und Tag

*Bei Buchungen vor dem 1. Oktober 2025 sind diese Gebühren weiterhin im Preis enthalten. (Dies bezieht sich auf den Tag der Buchung vor dem 1. Oktober, nicht auf das Datum Ihres Aufenthalts.)



Park costs and tourist tax

-->We kindly remind you that upon arrival at the park (as described on the booking website), tourist tax and park fees must be paid at the reception.

Park fees:

Adults: €3.25 per person per day

Children aged 4 to 17: €1.75 per person per day

Children aged 3 and under are free

Tourist tax:

€1 per person per day

*For bookings made before October 1, 2025, these fees are still included in the price. (This refers to the day of the booking, which is before October 1, not the date of your stay.)



Parkkosten en toeristenbelasting

-->Wij willen u er vriendelijk op wijzen dat bij aankomst op het park (zoals beschreven op de boekingsite) nog toeristenbelasting en parkkosten voldaan dienen te worden bij de receptie.

Parkkosten:

Volwassenen: € 3,25 per persoon per dag

Kinderen tot 4 t/m 17: € 1,75 per persoon per dag

Kinderen tot en met 3 jaar gratis

Toeristenbelasting:

€ 1 per persoon per dag

*Bij boekingen die gemaakt zijn voor 1 oktober 2025 zitten deze kosten nog bij de prijs inbegrepen. (Het gaat dus om de dag van de boeking die voor 1 okt is, niet om de datum van uw verblijf)



Hausregeln:

- *Es ist nicht gestattet, mit mehr als den angegebenen Personen im Chalet zu schlafen.
- *Partys und Feiern sind nicht gestattet
- *Check-out bis 10:00 Uhr, für einen späteren Check-out berechnen wir einen Aufpreis.
- *Bitte lassen Sie die Spülmaschine leer und bringen Sie den Müll zum Recyclinghof.
- *Bitte berücksichtigen Sie den Lärm der Nachbarn *Rauchen ist im Chalet verboten
- *Tiere sind im Chalet nicht gestattet
- *Bitte hinterlassen Sie das Chalet aufgeräumt und besenrein. Wenn die Reinigung zusätzliche Zeit in Anspruch nimmt, weil das Chalet nicht aufgeräumt hinterlassen wird oder Schäden vorliegen, können wir zusätzliche Kosten an Sie weitergeben.
- *Im Gegensatz zu anderen Vermietern erheben wir keine Kautionshöhe von 75/150 Euro. Wir gehen lieber von Treu und Glauben aus und zählen darauf, dass Sie unsere Sachen dort hinterlassen, wo Sie sie finden, und uns etwaige Schäden melden.

Bitte vor der Abreise:

-Lassen Sie den Chalet-Besen sauber

-Wenn Sie Bettwäsche über uns ausgeliehen haben, holen Sie diese bitte ab und legen Sie sie auf den Boden im Schlafzimmer

-Die Spülmaschine ist leer bzw. das Geschirr etc. ist sauber im Schrank

- Bringen Sie den Müll aus dem Wohnzimmer und dem Badezimmer zum Recyclingzentrum. Sehen Sie sich die Karte an, die bei Ihrer Ankunft auf dem Tisch liegt.

-Legen Sie die Kissen für das Outdoor-Lounge-Set wieder in die Kiste draußen

*Bitte Schlüssel und Schrankenausweis an der Rezeption abgeben.

Bei einer Abreise vor 9:00 Uhr werfen Sie bitte Schlüssel und Schrankenausweis in den Briefkasten an der Rezeption.

 **House rules:**

- *It is not permitted to sleep in the chalet with more than the specified persons.
- *Parties and celebrations are not allowed
- *Check-out before 10:00 AM, for a later check-out we charge a surcharge.
- *Please leave the dishwasher empty and take the garbage to the recycling center.
- *Please take noise for the neighbors into account
- *Smoking is prohibited in the chalet
- *Animals are not allowed in the chalet
- *Please leave the chalet tidy and 'broom clean'. If cleaning takes extra time because the chalet is not left tidy or if there is damage, we can pass on additional costs to you.
- *Unlike other landlords, we do not charge a deposit of 75-150 euros, we prefer to assume good faith. We trust that if something breaks, you will let us know.

Please before departure:

- Leave the chalet broom clean
- If you have borrowed bed linen from us, please remove it and place it on the floor in the bedroom
- Empty the dishwasher/clean the dishes etc. in the cupboard
- Take the rubbish from the living room and bathroom to the recycling centre, see the map that is ready for you on the table upon arrival.
- Put the cushions for the lounge set outside back in the box outside.

***Return the key and barrier pass to reception.**

- If you leave earlier than 9:00 AM, please put the key and barrier pass in the mailbox at reception.**



Huisregels:

- *Het is niet toegestaan om met meer dan de aangegeven personen in het chalet te slapen.
- *Feesten en partijen zijn niet toegestaan
- *Check-out voor 10:00 uur, bij een latere check out rekenen wij een toeslag.
- *Het chalet graag netjes bezemschoon achterlaten. **In geval van schade rekenen wij een toeslag.**
- *Graag rekening houden met geluid voor de burens
- *Roken is verboden in het chalet
- *Dieren zijn niet toegestaan in het chalet

Graag voor vertrek:

-Het chalet bezemschoon achterlaten

-Als u beddengoed geleend heeft, deze graag afhalen en op de grond in de slaapkamer leggen

-De vaatwasser leeg/het servies etc. schoon in de kast

-De vuilnis uit woonkamer en badkamer wegbrengen naar de milieustraat, zie plattegrond die voor u klaarligt op tafel bij aankomst.

-De kussens voor de lounge set buiten weer terugleggen in de box buiten

***De sleutel en de slagboompas terugbrengen bij de receptie.**

-Mocht u vroeger vertrekken dan 09.00, dan graag de sleutel en slagboompas in de brievenbus bij de receptie gooien.



Kontakt

Sollte etwas nicht in Ordnung sein, kontaktieren Sie uns bitte unter der unten angegebenen Telefonnummer. Eine App ist auch dann erlaubt und bevorzugt, wenn sie nicht dringend ist. Gesprochene Sprachen sind Niederländisch und Englisch, mit Hilfe von Google Translate kann ich Nachrichten ins Deutsche übersetzen und Ihnen somit auch auf Deutsch antworten.

Esther ter Steege

+31643136256

Adresse des Ferienparks:

Siblu Lauwersoog

Strandweg 1

9976 VS Lauwersoog

Wir hoffen, dass Sie einen angenehmen Aufenthalt bei uns haben!

Grüße Jordy und Esther

+31643136256

www.enjoyholidayhomes.nl/de

 **Contact**

If there is anything, please contact us via the telephone number below. A text message is also allowed and is also preferred if it is not urgent.

Esther ter Steege
+31643136256

Holiday park address:

Siblu Lauwersoog

Strandweg 1

9976 VS Lauwersoog

We hope you have a pleasant stay with us!

Greetings Jordy and Esther
+31643136256
www.enjoyholidayhomes.nl/en

 **Contact**

Mocht er iets zijn, neem dan contact met ons op via onderstaand telefoonnummer. Een appje mag ook en heeft ook de voorkeur als het geen spoed heeft.

Esther ter Steege

+31643136256

06-43136256

Adres vakantiepark:

Siblu Lauwersoog

Strandweg 1

9976 VS Lauwersoog

Wij hopen dat u een prettig verblijf bij ons heeft en wensen u fijne dagen!

Groetjes Jordy en Esther

0643136256

www.enjoyholidayhomes.nl



Enjoy Holiday Homes